



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA PRAVOSODJE

CENTER ZA IZOBRAŽEVANJE V PRAVOSODJU

Župančičeva ulica 3, 1000 Ljubljana  
T: 01 369 57 70  
F: 01 369 57 65  
E: gp.mp@gov.si  
www.mp.gov.si

Številka: 604-21/2019/22  
Datum: 18. november 2019

## NASLOVNIKOM PO SEZNAMU

**Zadeva: Vabilo na programe izmenjav EJTN 2020 (Exchange Programme 2020)**

Spoštovani,

Ministrstvo za pravosodje, Center za izobraževanje v pravosodju, vabi na **kratkoročne in dolgoročne programe izmenjav Evropske mreže institucij za izobraževanje v pravosodju (EJTN)** v letu 2020, in sicer:

### 1. KRATKOROČNI PROGRAMI IZMENJAV

- 1.1. Kratkoročne splošne izmenjave za sodnike in tožilce
- 1.2. Specializirane izmenjave
- 1.3. Izmenjave za predsednike sodišč in vodje tožilstev
- 1.4. Bilateralne izmenjave med sodišči in tožilstvi držav članic EU

**Prijave na kratkoročne splošne izmenjave, specializirane izmenjave ter izmenjave za predsednike sodišč in vodje tožilstev potekajo do 9. decembra 2019** na spletnem naslovu <https://exp-platform.ejtn.eu/>. Prijavi je treba priložiti soglasje predsednika sodišča oziroma vodje tožilstva za udeležbo na izmenjavi.

**Prijave na bilateralne izmenjave** zbiramo na Centru za izobraževanje v pravosodju **do 15. januarja 2020** na elektronskem naslovu [jtc.mp@gov.si](mailto:jtc.mp@gov.si).

Podrobnejše informacije o kratkoročnih programih izmenjav so v nadaljevanju.

### 2. DOLGOROČNI PROGRAMI IZMENJAV

**Prijave na dolgoročne izmenjave na Eurojustu in Sodišču Evropske unije potekajo do 9. decembra 2019** na spletnem naslovu <https://exp-platform.ejtn.eu/>. Prijavi je treba priložiti soglasje predsednika sodišča oziroma vodje tožilstva za udeležbo na izmenjavi.

Dolgoročne izmenjave na **Evropskem sodišču za človekove pravice** v letu 2020 za slovenske udeležence ne bodo izvedene zaradi majhnega števila nerešenih zadev.

Podrobnejše informacije o dolgoročnih programih izmenjav so v nadaljevanju.

## 1. **KRATKOROČNI PROGRAMI IZMENJAV**

### 1.1. **Kratkoročne splošne izmenjave za sodnike in tožilce (Short-Term General Exchanges for Judges/Prosecutors)**

Namen kratkoročnih izmenjav je spoznavanje pravosodnega sistema druge države članice EU, izpopolnjevanje znanja prava in prava EU ter znanja tujega jezika.

V letu 2020 je **slovenskim udeležencem na voljo 12 mest** za kratkoročne splošne izmenjave sodnikov in tožilcev v državah članicah EU. Center za izobraževanje v pravosodju organizira v sodelovanju z različnimi slovenskimi pravosodnimi institucijami dvotedenske izmenjave v Sloveniji za enako število tujih udeležencev (sodnikov in tožilcev držav članic EU).

Informacije o seznamu držav z navedbo trajanja izmenjave (en teden ali dva tedna), številu mest in jeziku izmenjave so dostopne na povezavi <https://exp-platform.ejtn.eu/short-term-exchange-available-places>.

**Prijave na kratkoročne splošne izmenjave potekajo do 9. decembra 2019** na spletnem naslovu <https://exp-platform.ejtn.eu/>. Prijavi je treba priložiti soglasje predsednika sodišča oziroma vodje tožilstva za udeležbo na izmenjavi.

### 1.2. **Specializirane izmenjave (Specialised Exchanges)**

Specializirane izmenjave so namenjene sodnikom in tožilcem, ki se ukvarjajo s specializiranimi področji prava, in trajajo **pet delovnih dni**. Jezik izmenjave je angleščina ali francoščina oziroma jezik gostujoče države.

Kandidati za specializirane izmenjave lahko izbirajo med naslednjimi področji: azilno pravo, pravo migracij, mediacija, okoljsko pravo, delovno pravo, gospodarsko pravo, pravo varstva konkurence, pravo boja proti terorizmu, pogodbeno pravo, insolvenčno pravo, pravo organiziranega kriminala, mladoletniško kazensko pravo, finančna kriminaliteta, izvrševanje kazenskih sankcij, družinsko pravo, davčno pravo in pravo socialne varnosti.

V letu 2020 so **slovenskim udeležencem na voljo 3 mesta** na specializiranih izmenjavah. Center za izobraževanje v pravosodju organizira v sodelovanju z različnimi slovenskimi pravosodnimi institucijami specializirane izmenjave v Sloveniji za tuje udeležence.

Informacije o seznamu držav z navedbo specializirane izmenjave, številu mest in jeziku izmenjave so dostopne na povezavi <https://exp-platform.ejtn.eu/short-term-exchange-available-places>.

**Prijave na specializirane izmenjave potekajo do 9. decembra 2019** na spletnem naslovu <https://exp-platform.ejtn.eu/> (v prijavnem obrazcu izberete kratkoročne izmenjave in v spustnem seznamu specializirane izmenjave). Prijavi je treba priložiti soglasje predsednika sodišča oziroma vodje tožilstva za udeležbo na izmenjavi.

### **1.3. Izmenjave za predsednike sodišč in vodje tožilstev (Exchanges for Court Presidents and Chief Prosecutors)**

Izmenjave za predsednike sodišč in vodje tožilstev trajajo **od tri do pet delovnih dni** in potekajo v obliki individualne izmenjave ali manjše skupine dveh ali treh udeležencev. Jezik izmenjave je angleščina ali francoščina oziroma jezik gostujoče države.

Na izmenjavah za predsednike sodišč in vodje tožilstev so obravnavana naslednja področja: neodvisnost organa in njegovo financiranje, vodenje (vidiki upravljanja in razvoja), mediji in njihov vpliv na pravosodje, upravljanje sprememb ter informacijske in komunikacijske tehnologije.

V letu 2020 sta **slovenskim udeležencem na voljo 2 mesti** na izmenjavah za predsednike sodišč in vodje tožilstev. Center za izobraževanje v pravosodju organizira v sodelovanju z različnimi slovenskimi pravosodnimi institucijami izmenjavo za predsednike sodišč in vodje tožilstev v Sloveniji za enako število tujih udeležencev.

Informacije o seznamu držav z navedbo trajanja izmenjave in jeziku izmenjave so dostopne na povezavi <https://exp-platform.ejtn.eu/short-term-exchange-available-places>.

**Prijave na izmenjave za predsednike sodišč in vodje tožilstev potekajo do 9. decembra 2019** na spletnem naslovu <https://exp-platform.ejtn.eu/> (v prijavnem obrazcu izberete *kratkoročne izmenjave in v spustnem seznamu izmenjave za predsednike sodišč in vodje tožilstev*).

### **1.4. Bilateralne izmenjave med sodišči in tožilstvi držav članic EU (Bilateral Exchanges between Courts/Prosecution Offices)**

Bilateralne izmenjave med sodišči in tožilstvi držav članic EU trajajo **pet delovnih dni**. Namenjene so skupinam sodnikov ali tožilcev, ki se vnaprej dogovorijo za bilateralno izmenjavo s sodiščem ali tožilstvom druge države članice EU. **V skupini je pet udeležencev**. Udeleženci bilateralne izmenjave obeh sodišč oziroma tožilstev se dogovorijo o vsebini in jeziku izmenjave (tolmačenje ni na voljo). Vzajemnost je zaželena, ni pa obvezna. Prijavi vzajemne izmenjave je treba priložiti uradno potrditev sodelujočega sodišča oziroma tožilstva, da se bodo udeležili bilateralne izmenjave.

Prijavo na bilateralno izmenjavo predloži sodišče oziroma tožilstvo, ki želi obiskati sodišče oziroma tožilstvo druge države članice EU. V primeru vzajemne prijave morata prijavo poslati obe instituciji. Podrobnejše informacije najdete v prilogah – [Priloge za bilateralne izmenjave](#).

**Prijave** na bilateralne izmenjave zbiramo na Centru za izobraževanje v pravosodju **do 15. januarja 2020** na elektronskem naslovu [jtc.mp@gov.si](mailto:jtc.mp@gov.si).

Prijava mora vsebovati:

- [Hosting Agreement](#), ki ga izpolni institucija, kjer bo izmenjava potekala,
- ime kontaktne osebe gostujočega sodišča oziroma tožilstva in njeni kontaktni podatki,
- opis cilja izmenjave,
- vsebino izmenjave, ki mora zajemati tudi vsebine, povezane s pravom EU,
- sestavo skupine, pri čemer mora biti večina udeležencev sodnikov ali tožilcev in
- potrditev, da je kontaktna točka gostujoče države obveščena o prijavi na izmenjavo.

## **2. DOLGOROČNI PROGRAMI IZMENJAV**

### **2.1. Dolgoročna izmenjava na Eurojustu (Long-term training periods in Eurojust)**

Izmenjava poteka na Eurojustu v Haagu na nacionalnem predstavništvu udeležencev. Udeleženci bodo aktivno vključeni v delo in aktivnosti Eurojusta. V prilogi posredujemo pismo predsednika Eurojusta, gospoda Ladislava Hamrana, ki poudarja pomembnost in obojestransko korist udeležbe na dolgoročnih izmenjavah na Eurojustu.

**Izmenjava bo za slovenske udeležence potekala 4 mesece. Za kandidate vseh držav članic EU je na voljo skupno 20 mest.**

Izmenjava je namenjena sodnikom in tožilcem držav članic EU, prednost imajo preiskovalni sodniki.

#### **Pogoji za prijavo:**

- najmanj tri leta delovnih izkušenj na področju kazenskega prava in
- delovne izkušnje na področju pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah.

**Prijave na dolgoročne izmenjave potekajo do 9. decembra 2019** na spletnem naslovu <https://exp-platform.ejtn.eu/>. Prijavi je treba priložiti soglasje predsednika sodišča oziroma vodje tožilstva za udeležbo na izmenjavi. Podrobnejše informacije o dolgoročnih izmenjavah najdete v prilogi – General conditions for long-term training periods.

### **2.2. Dolgoročna izmenjava na Sodišču Evropske unije (Long-term training periods at the Court of Justice of the European Union)**

Izmenjava poteka na Sodišču Evropske unije v Luksemburgu. Udeleženci bodo dodeljeni senatu enega od sodišč, ki sestavljajo Sodišče EU. Pomagali bodo sodnikom poročevalcem in generalnim pravobranilcem pri pripravi zadev; na obravnavah ne bodo sodelovali.

#### **Trajanje izmenjave:**

- 6 mesecev (od 1. septembra 2020 do 26. februarja 2021) ali
- 10 mesecev (od 1. septembra 2020 do 30. junija 2021).

**Za kandidate vseh držav članic EU je na voljo skupno 15 mest.**

Izmenjava je namenjena sodnikom in tožilcem držav članic EU.

#### **Pogoji za prijavo:**

- najmanj eno leto delovnih izkušenj kot sodnik ali tožilec,
- poznavanje prava EU in
- **znanje francoskega jezika** in dobro znanje drugega jezika EU.

**Prijave na dolgoročne izmenjave potekajo do 9. decembra 2019** na spletnem naslovu <https://exp-platform.ejtn.eu/>. Prijavi je treba priložiti soglasje predsednika sodišča oziroma vodje tožilstva za udeležbo na izmenjavi. Podrobnejše informacije o dolgoročnih izmenjavah najdete v prilogi – General conditions for long-term training periods.

### **2.3. Dolgoročna izmenjava na Evropskem sodišču za človekove pravice (Long-term training periods at the European Court of Human Rights (ECtHR))**

Dolgoročne izmenjave na Evropskem sodišču za človekove pravice v letu 2020 za slovenske udeležence ne bodo izvedene zaradi majhnega števila nerešenih zadev.

### **RAZVRSTITEV PRIJAVLJENIH UDELEŽENCEV NA VSE VRSTE IZMENJAV**

Če bo prijavljenih kandidatov na izmenjave več, kot je razpoložljivih mest, bomo na Centru za izobraževanje v pravosodju prijavljene razvrstili skladno s kriteriji Centra za izobraževanje v pravosodju.

Za razvrstitev prijavljenih kandidatov se upoštevajo naslednji kriteriji:

- udeležba na programih izmenjav in seminarjih EJTN v preteklosti,
- funkcija kandidata,
- sodelovanje s Centrom za izobraževanje v pravosodju v okviru programov izmenjav EJTN ali pri izvedbi izobraževanj Centra za izobraževanje v pravosodju,
- število let delovnih izkušenj.

**EJTN bo določila končno razvrstitev prijavljenih kandidatov in njihovo razporeditev po državah oziroma vrsti izmenjav.**

### **FINANCIRANJE IZMENJAV IN POGOSTA VPRAŠANJA ZA VSE IZMENJAVE**

V času udeležbe na izmenjavi udeleženci prejemajo plačo.

- **Za izmenjave, ki trajajo do 10 delovnih dni**, EJTN povrne potne stroške do 400 eur in dnevnice (v dnevnicah so vključeni stroški nočitev, prehrane in lokalnega prevoza).
- **Za izmenjave, ki trajajo več kot 10 delovnih dni**, so udeleženci upravičeni do plačila dnevnic za 11 dni ali več, v dnevnicah pa so zajeti tudi potni stroški.
- **Za dolgoročne izmenjave** udeleženci prejmejo dnevnic v višini 120 eur.
- 

Podatke o višini dnevnic in podrobnem načinu financiranja najdete v prilogi – [EJTN Corporate Financial Policy](#).

Pogosta vprašanja in odgovore udeležencev za vse izmenjave najdete v prilogi – [EJTN FAQ](#).

Kontaktna oseba za programe izmenjav EJTN in področje mednarodnega sodelovanja na Centru za izobraževanje v pravosodju je Biljana Molan Klisarova, ki je dosegljiva za dodatne informacije in pomoč pri spletni prijavi na telefonski številki 01/ 369 5297 ali elektronskem naslovu [jtc.mp@gov.si](mailto:jtc.mp@gov.si).

Vljudno vabljeni!

**Dr. Tadeja Jelovšek**  
**višja sodnica**  
**direktorica**

Pripravila:  
Biljana Molan Klisarova  
svetovalka

Priloge za vse izmenjave:

- [Exchange Programme brochure EN](#)
- [Exchange Programme brochure SL](#)
- [EJTN Corporate Financial Policy](#)
- [EJTN FAQ](#)

Priloge za bilateralne izmenjave:

- [Call for expression of interest for bilateral exchanges](#)
- [Bilateral exchanges – template application form](#)
- [Bilateral exchanges – template hosting agreement](#)
- [Bilateral exchanges – template privacy disclaimer](#)

Priloge za dolgoročne izmenjave:

- [General conditions for long-term training periods](#)
- [Letter from President of Eurojust](#)